



SUBTITLE EDIT

下載及安裝說明

Step 1. 前往Subtitle Edit的Github

- <https://github.com/SubtitleEdit/subtitleedit/releases>

Step 2. 下載最新版本

The screenshot shows the GitHub repository page for SubtitleEdit/subtitleedit. The page is in the 'Releases' tab, displaying the latest release, Subtitle Edit 4.0.8, which was published 4 days ago by user niksedk. The release includes a change log and a list of files. Two files are highlighted with red boxes and arrows: 'SubtitleEdit-4.0.8-Setup.zip' (labeled '安裝版' - Installer) and 'SE408.zip' (labeled '免安裝版' - Portable). The page also shows navigation links for Code, Issues, Pull requests, Discussions, Actions, Projects, Security, and Insights. The repository has 888 forks and 8.3k stars.

Product Solutions Resources Open Source Enterprise Pricing Sign in Sign up

SubtleEdit / subtitleedit Public Notifications Fork 888 Star 8.3k

Code Issues 78 Pull requests 25 Discussions Actions Projects Security Insights

Releases Tags Find a release

4 days ago
niksedk
4.0.8
ee3ce9a
Compare

Subtitle Edit 4.0.8 Latest

Change log

Files

[SubtitleEdit-4.0.8-Setup.zip](#) **安裝版**

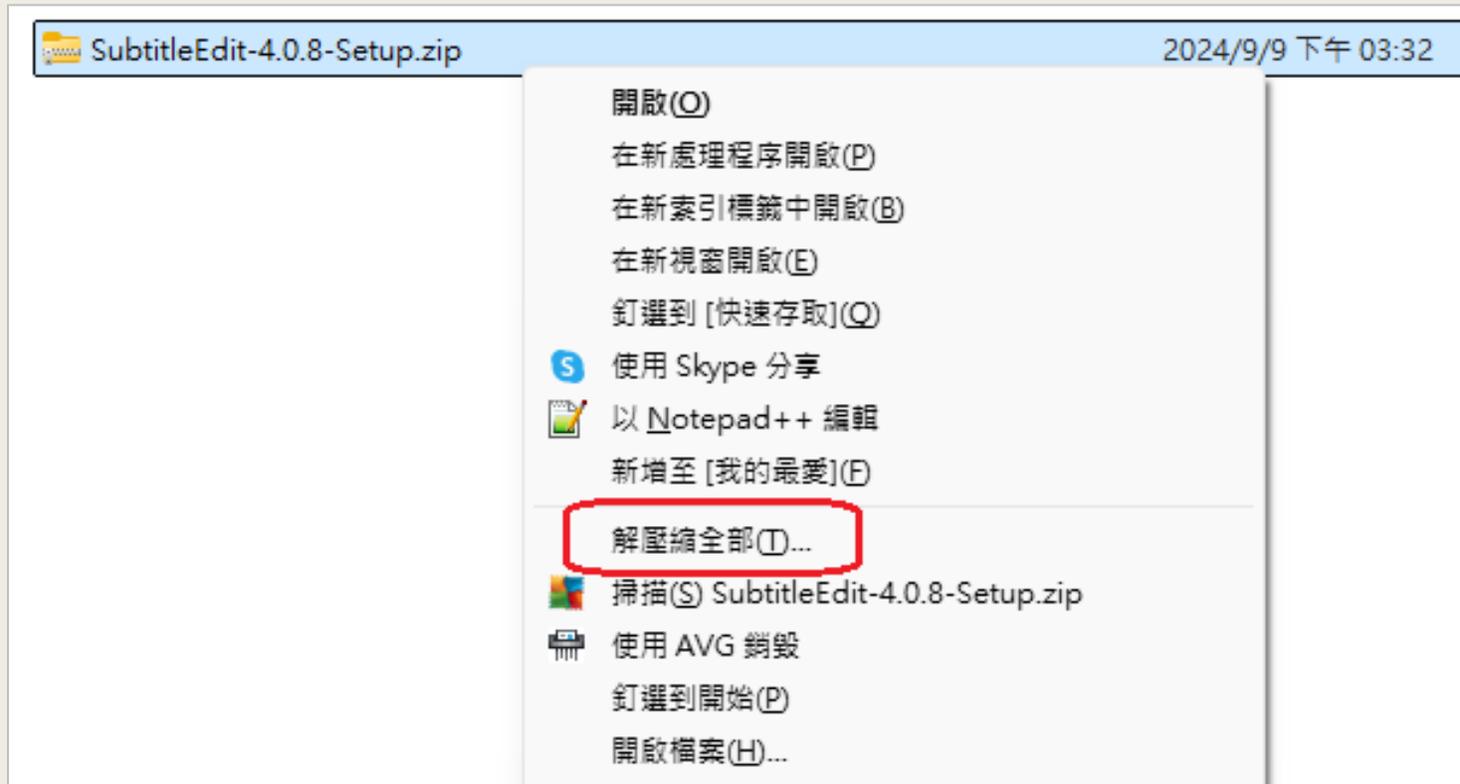
Windows installer version, .NET 4.8, 64/32-bit (will run 64 bit on 64-bit OS - so do use 64-bit codecs/VLC on 64-bit OS!)
Thx to XhmikosR for creating the Windows installer :)
Thx to LeonCheung for gfx :)
SHA256 Checksum: 22e7cbcd56d6f2d1b7bd66295d3e36abb5d0d771aacbdb175b5c09dc345ee840
SubtitleEdit-4.0.8-Setup.exe SHA256 Checksum:
b01f398a1b1a699bbd706d6c18c91a3fc7bb2d13ab6c008465867b7aa2d7fbbd

[SE408.zip](#) **免安裝版**

Portable version, .NET 4.8, 64/32-bit (will run 64 bit on 64-bit OS - so do use 64-bit codecs/VLC on 64-bit OS!)
This version is for Linux users too: <https://www.nikse.dk/SubtitleEdit/Help#linux>
SHA256 Checksum: 979c055f98c18b344de10cfc33a26e3fcbbfc368bb89eeb3359e65c173580e78

Step 3. 以安裝版為例 - 解壓縮全部

- 右鍵 > 解壓縮全部 > 進入解壓縮資料夾 > 點擊安裝

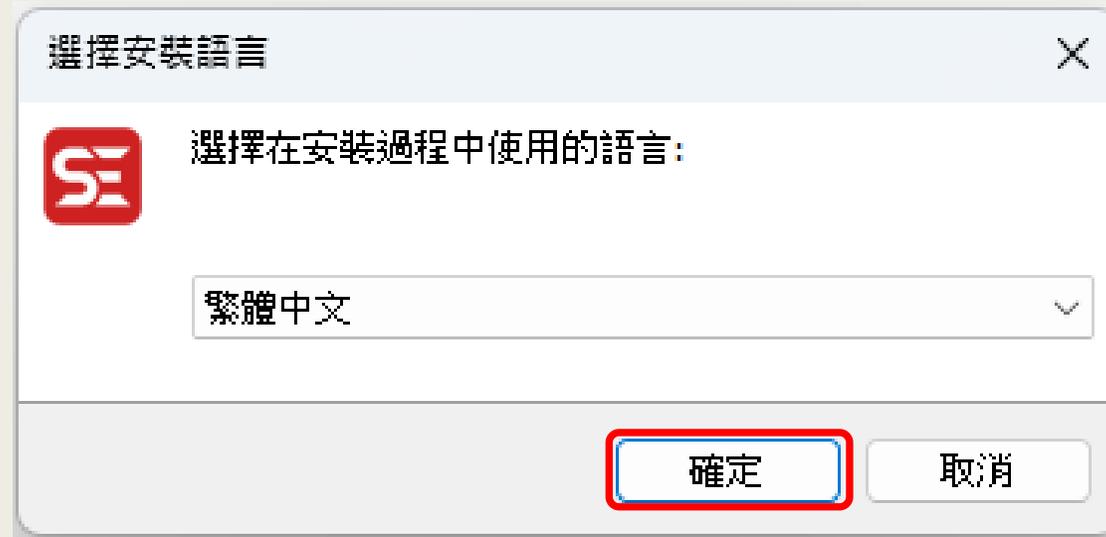


Step 4. 若無法啟動。。

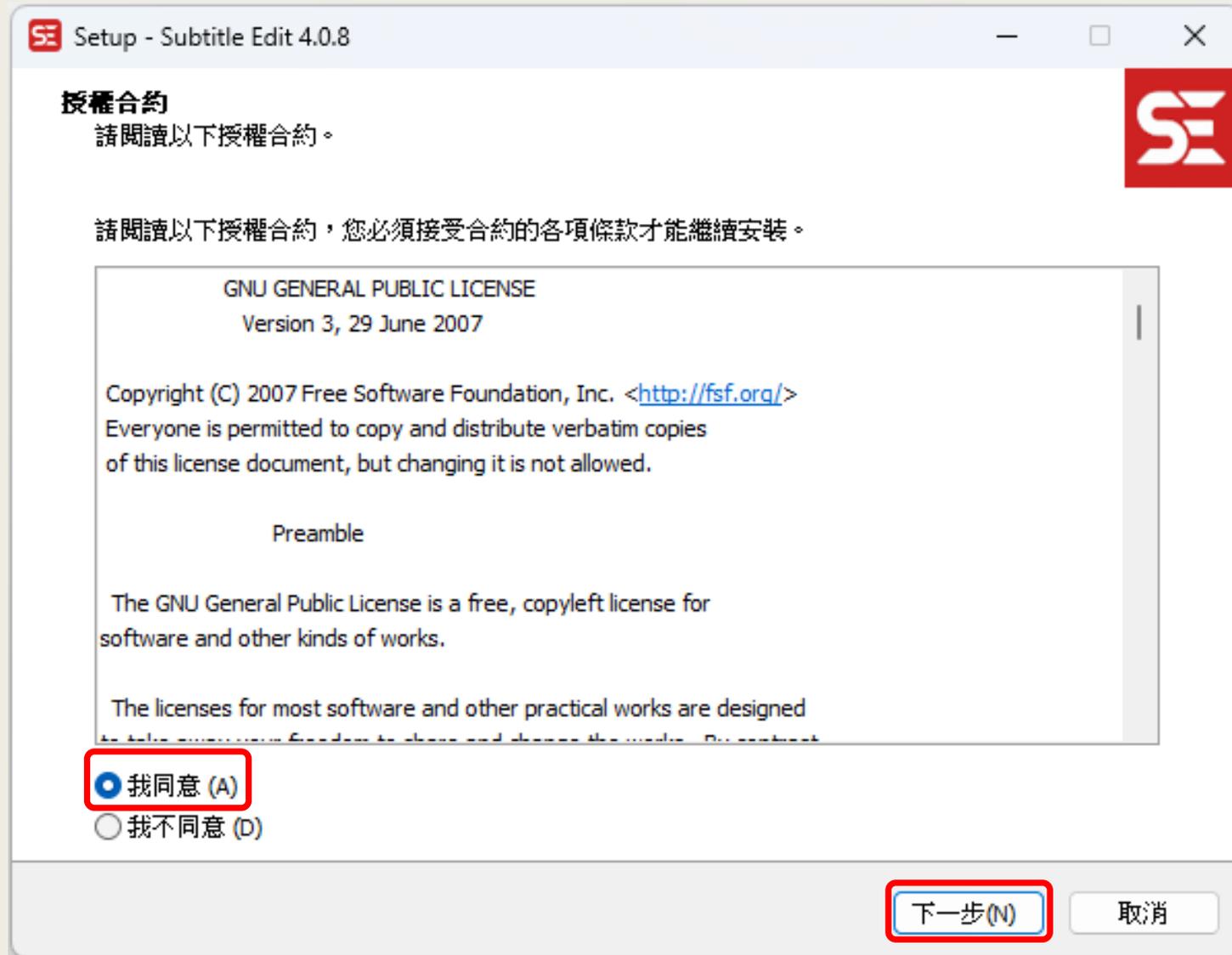
- 點擊「其他資訊」>「仍要執行」



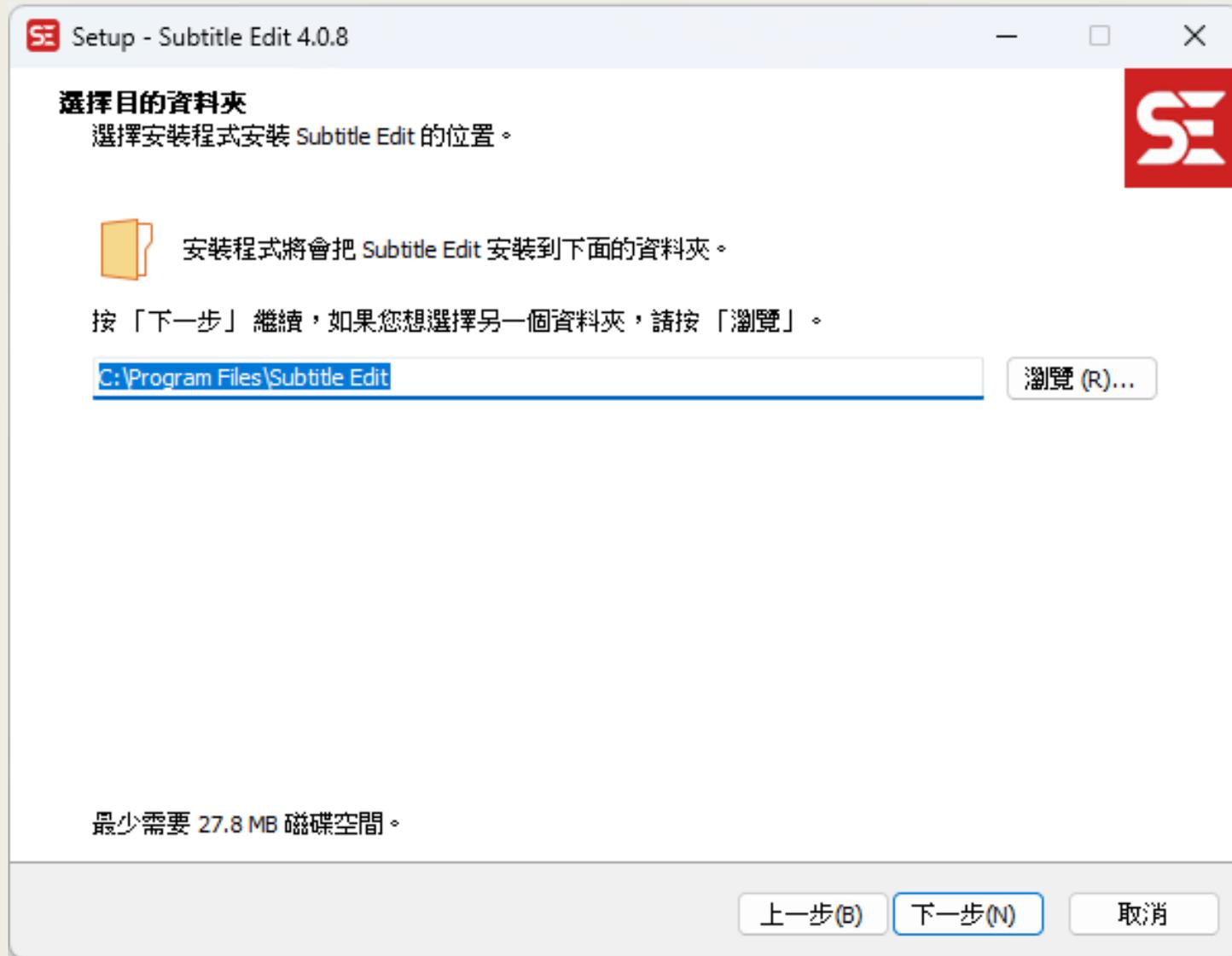
Step 5. 選擇安裝過程使用語言



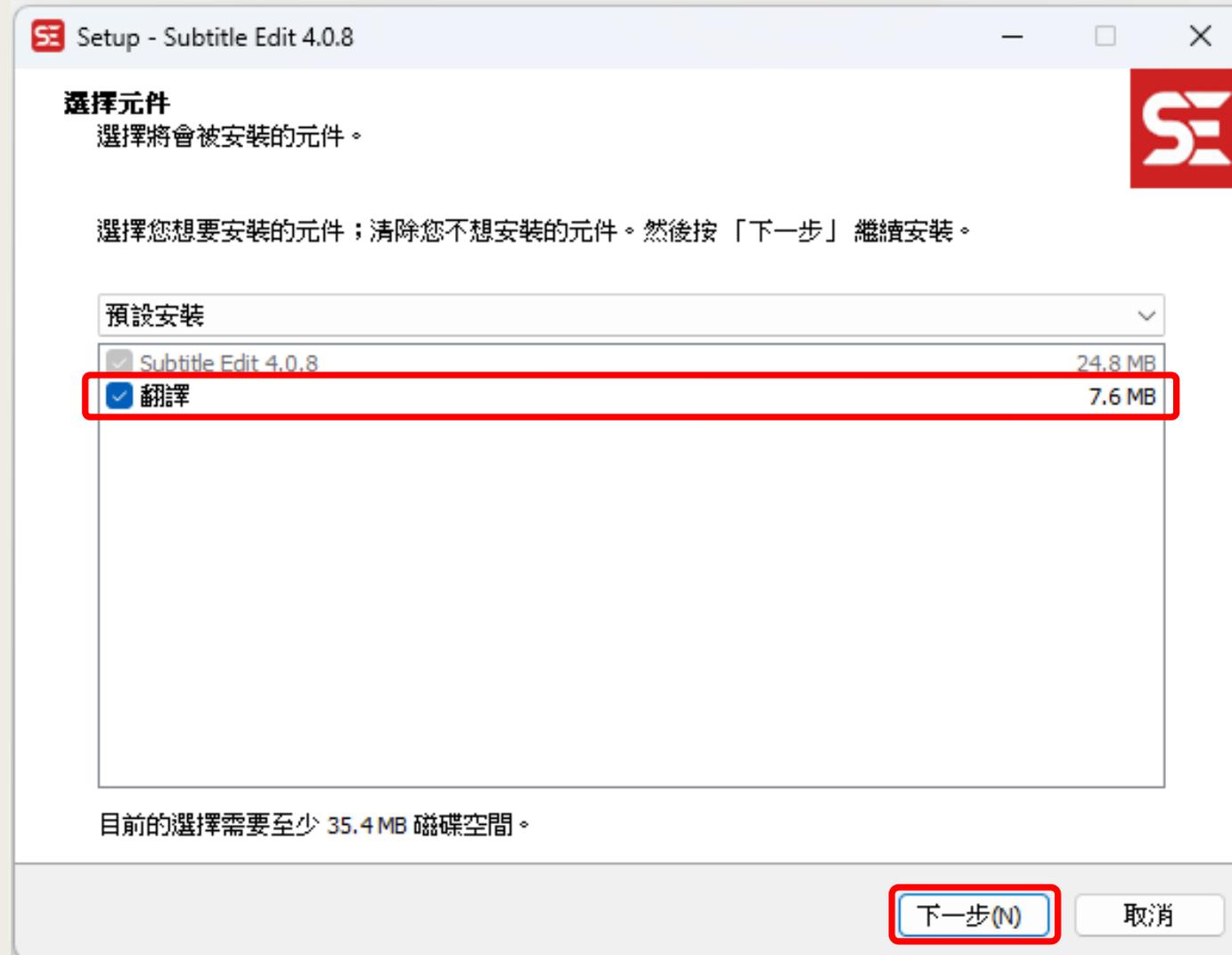
Step 6. 同意授權合約



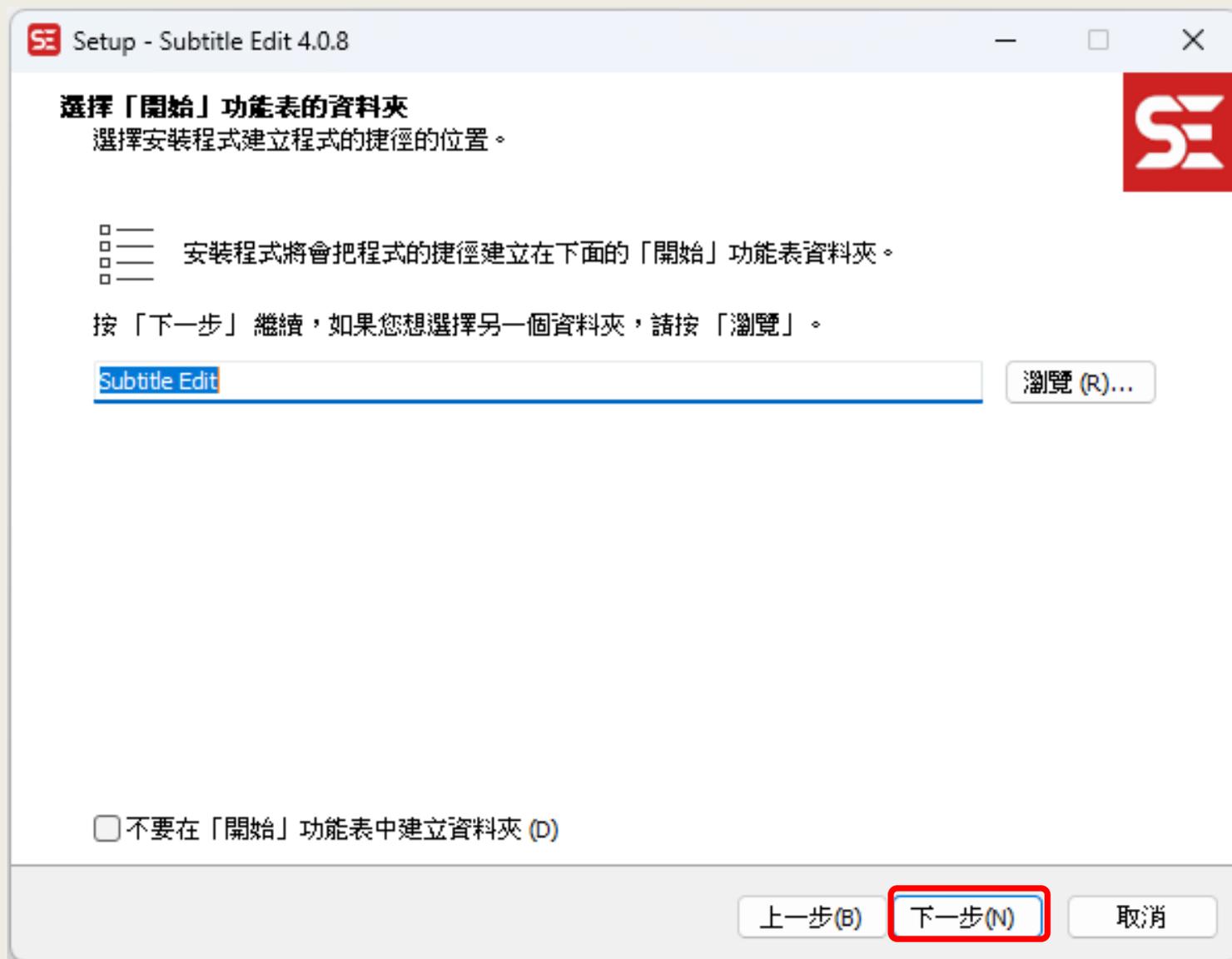
Step 7. 選擇目的資料夾



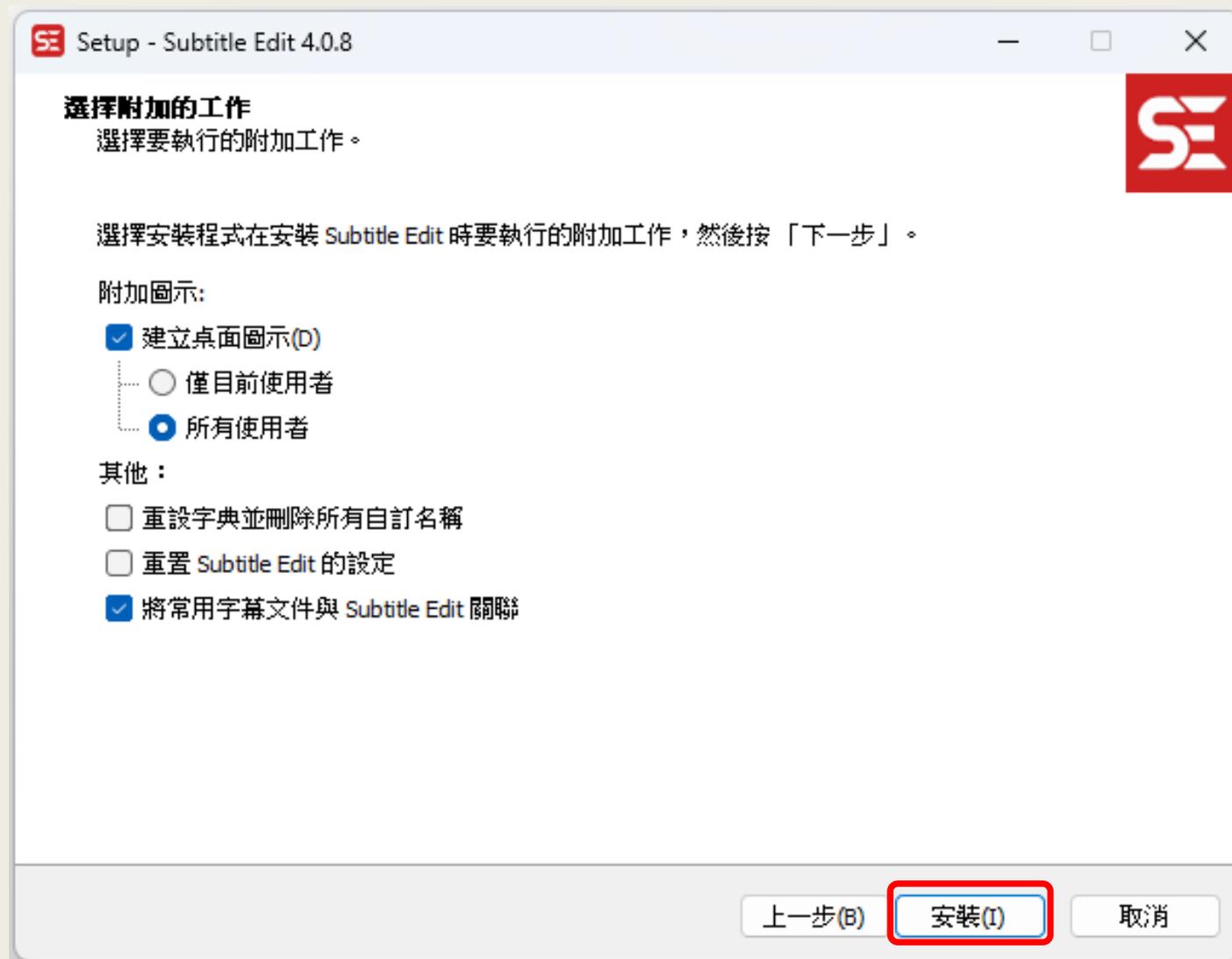
Step 8. 記得勾選「翻譯」



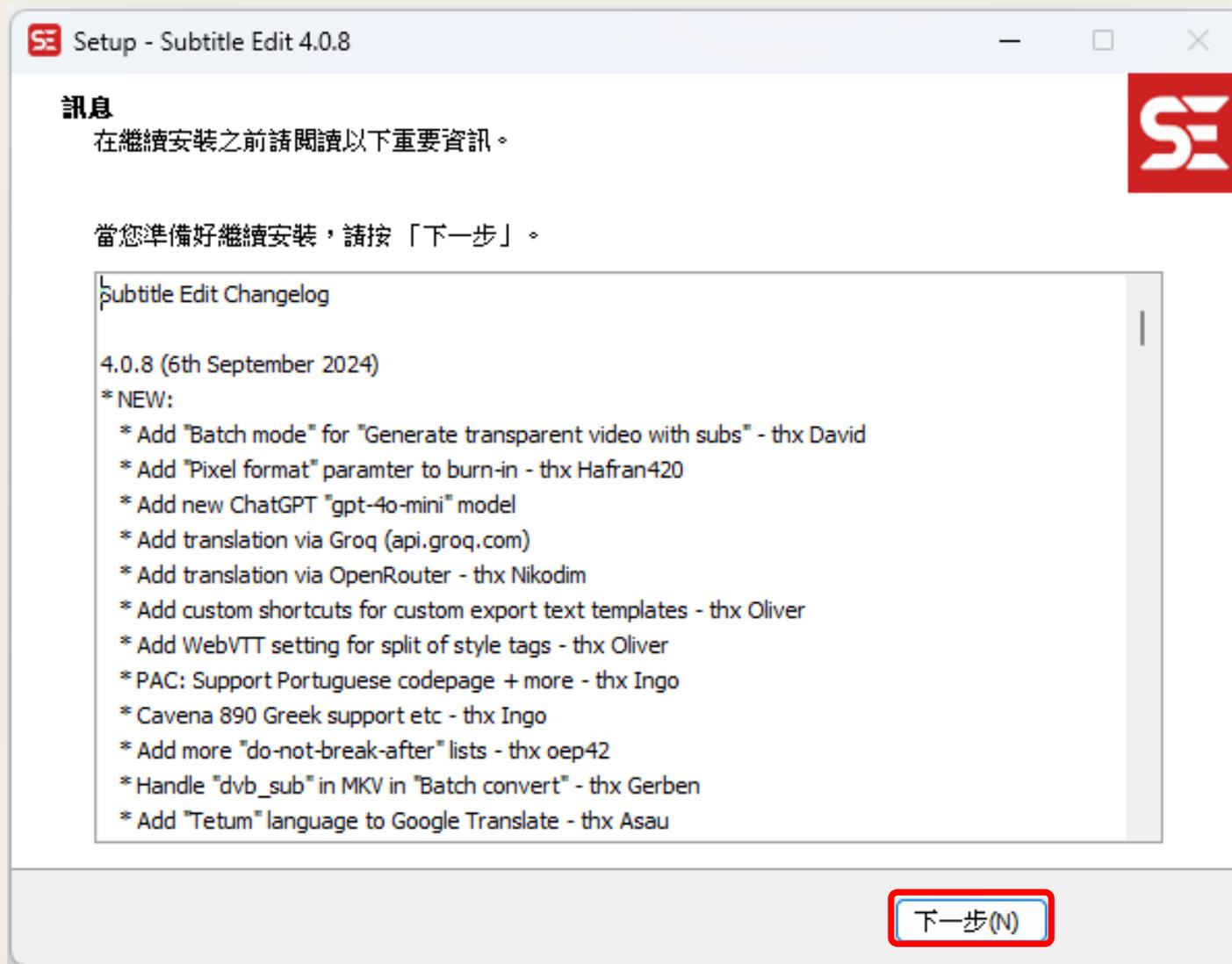
Step 9.



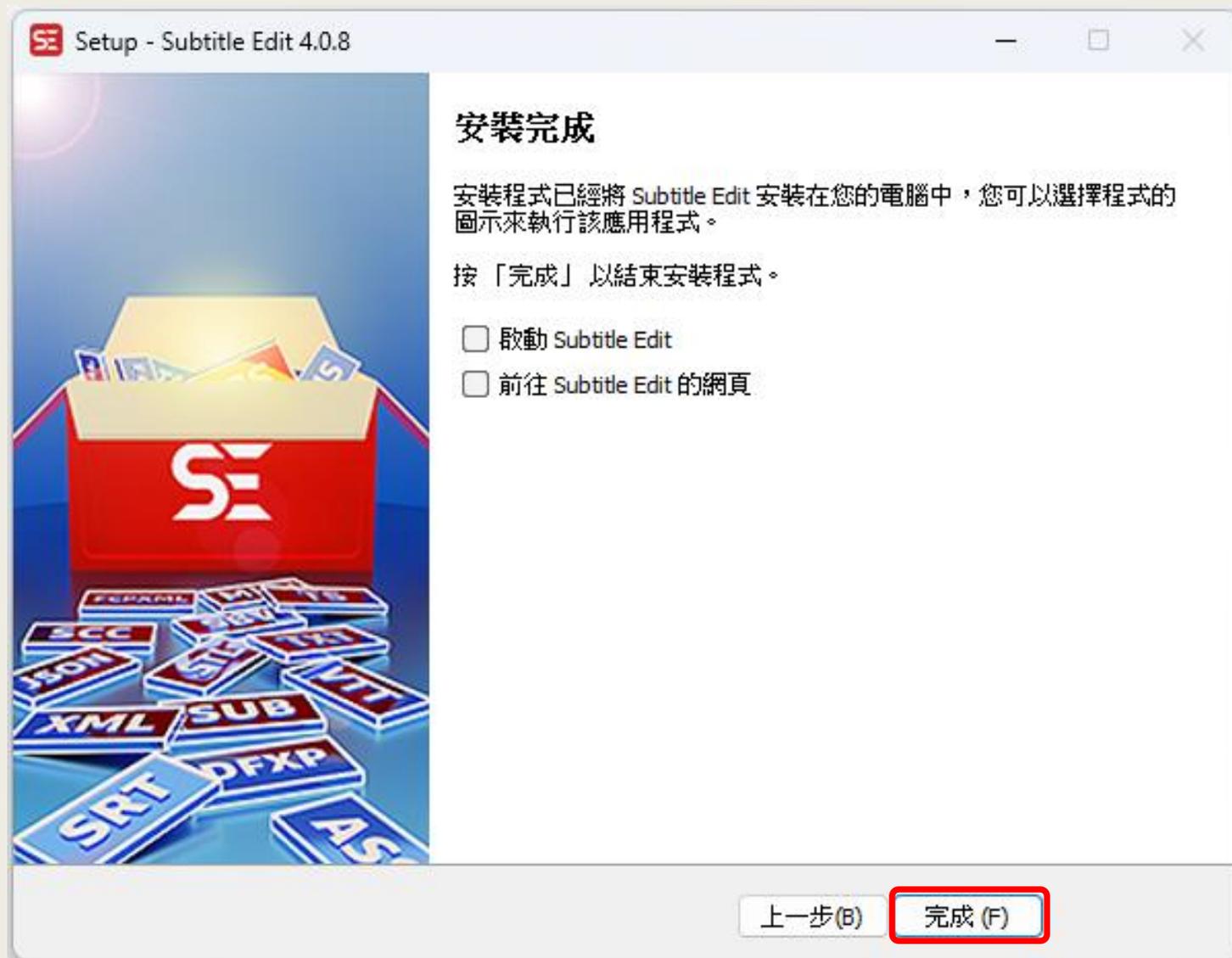
Step 10.



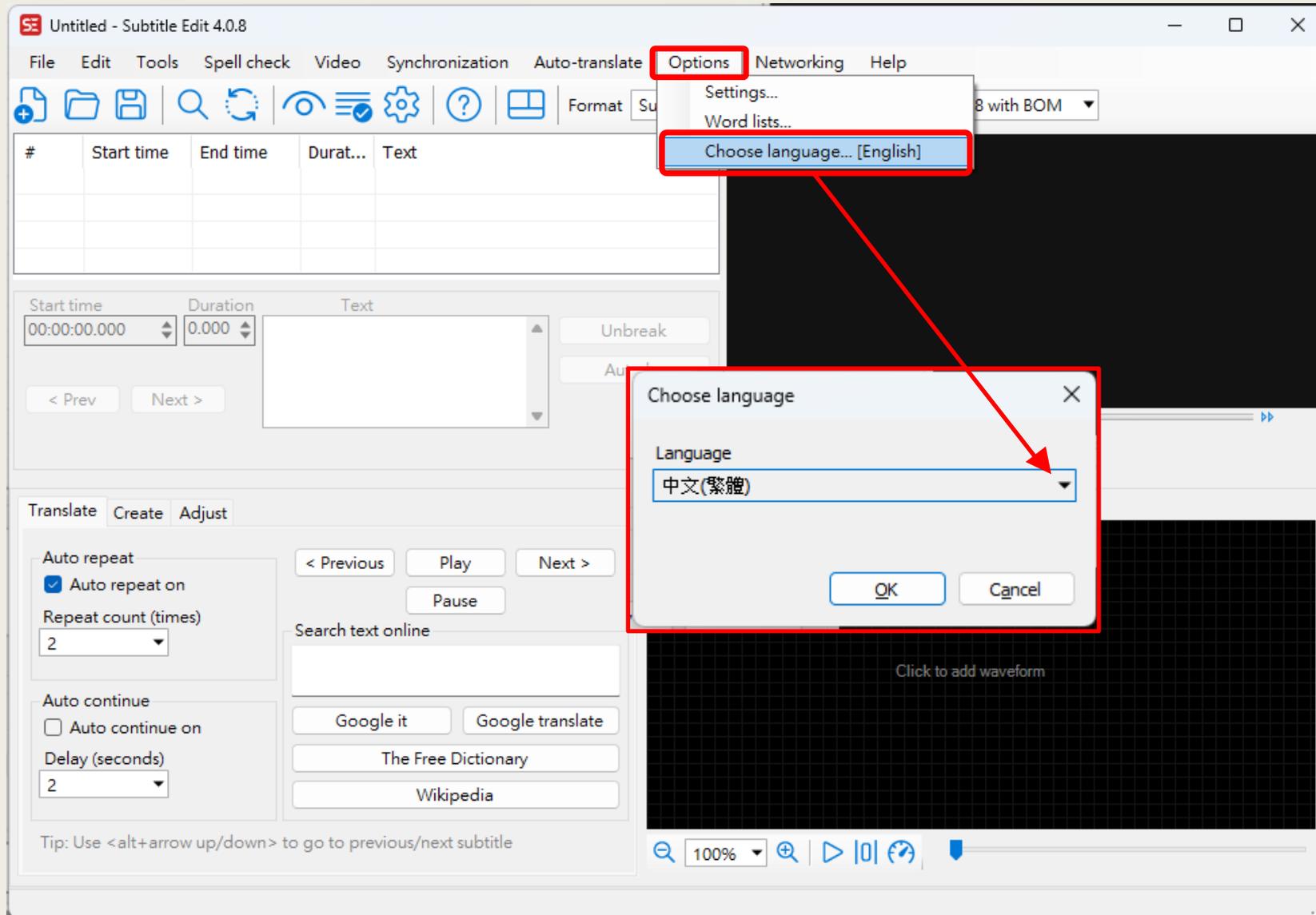
Step 11.



Step 12.

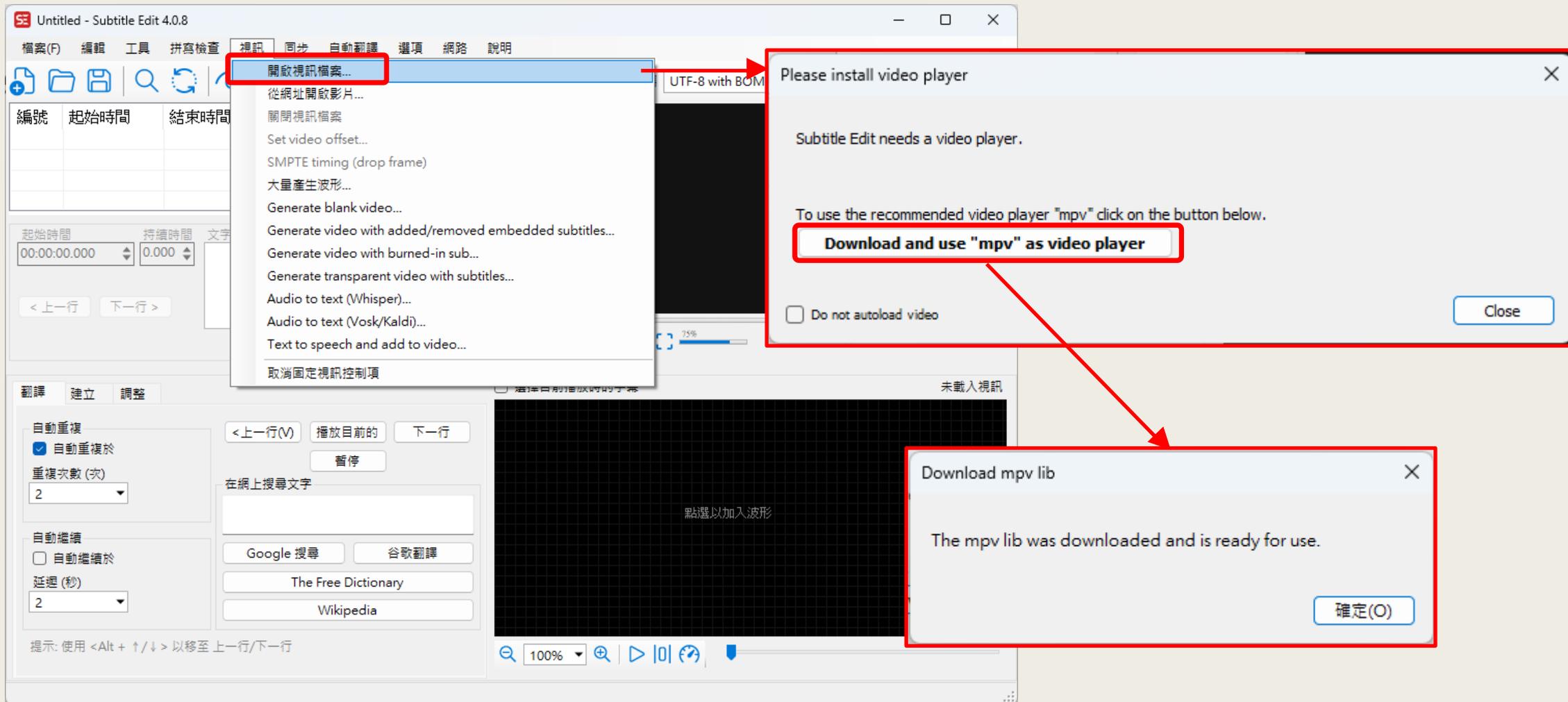


Step 13. 選擇操作介面語言



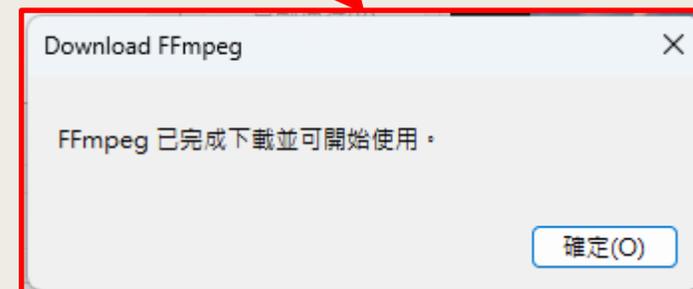
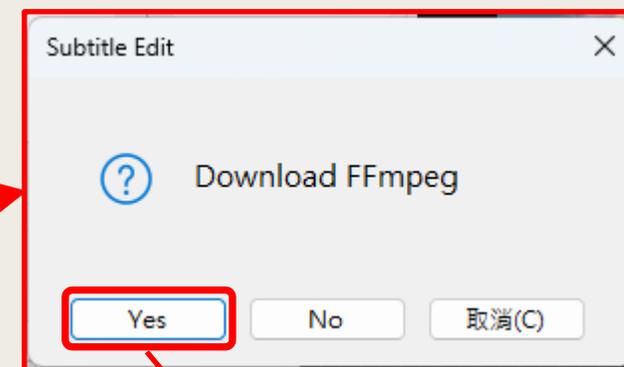
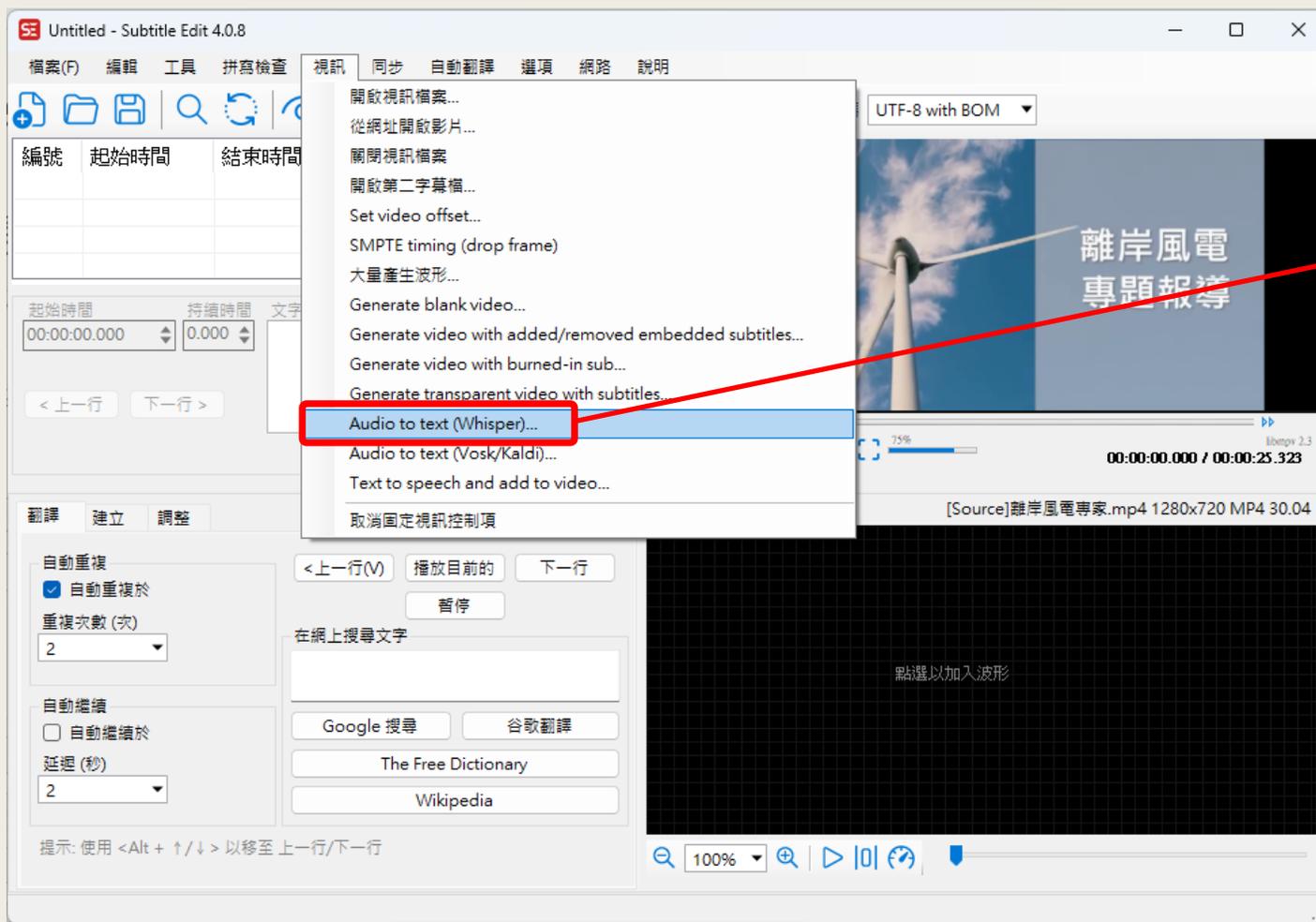
Step 14. 下載“mpv”播放器

- **第一次**開啟視訊檔案，會提示下載“mpv”



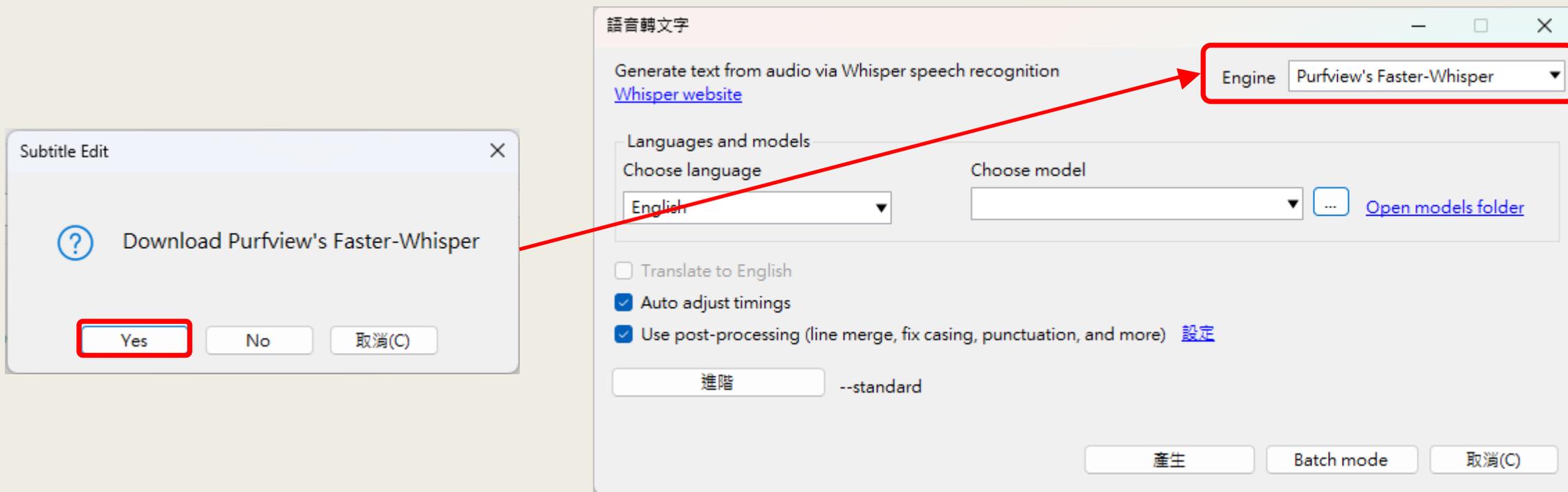
Step 15. 下載FFmpeg

- **第一次**進行語音轉文字(Audio to text)，需要下載FFmpeg。
- 建議採用Whisper引擎，準確率較高。



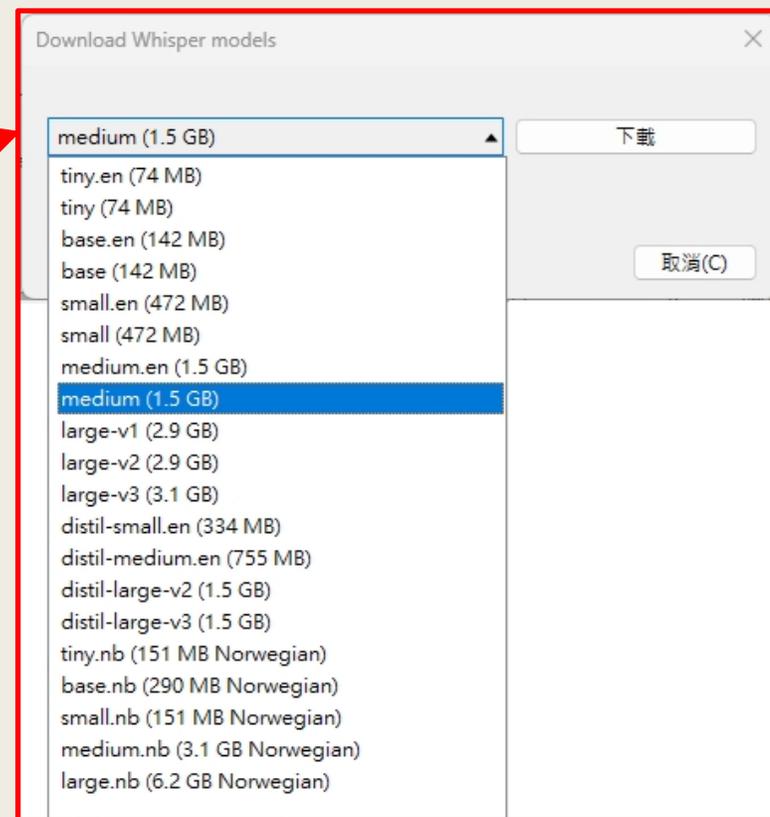
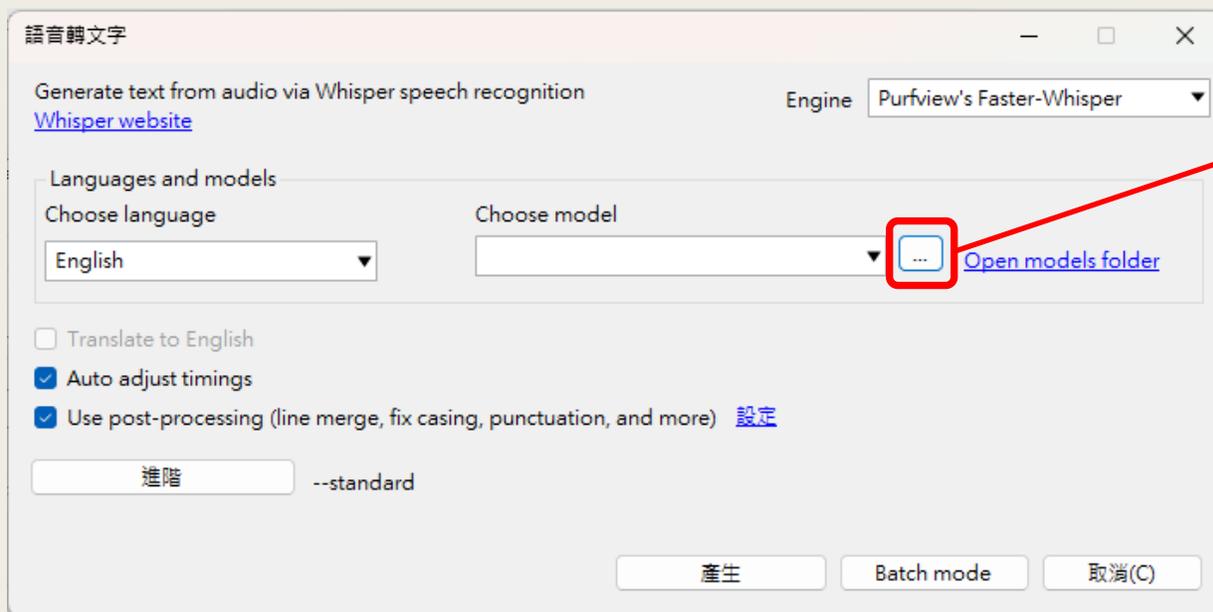
Step 16. 下載Engine

- **第一次**進行語音轉文字，需要下載Engine。
- 建議採用Purfview's Faster-Whisper，準確率、處理速度、資源消耗較為平衡。



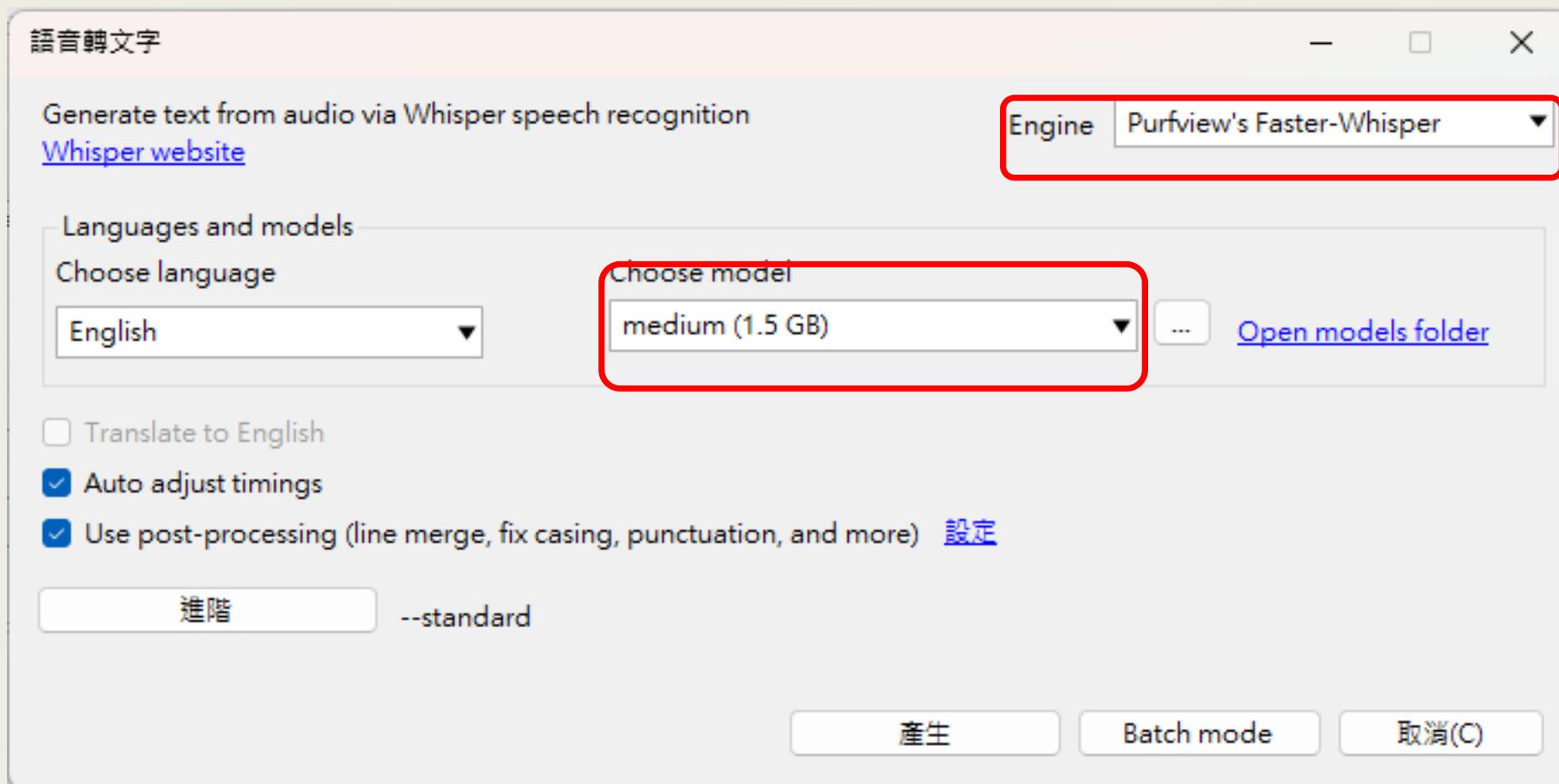
Step 17. 下載Model

- **第一次**進行語音轉文字，需要下載Model。
- 建議使用medium以上Model，以確保語音轉換文字的品質。
- 越大的Model準確率越高，但花費時間越長。



Step 18. 安裝完成

- Engine和Model都完備，就可開始進行語音轉文字了。
- 後續使用教學，可參考影片 - Subtitle Edit 下載安裝與使用說明。



Step 19. 語音轉文字設定

語音轉文字

Generate text from audio via Whisper speech recognition Engine Purfview's Faster-Whisper

[Whisper website](#)

Languages and models

Choose language Chinese Choose model medium (1.5 GB) ... [Open models folder](#)

Translate to English ← 若勾選，會直接翻譯為英文

Auto adjust timings

Use post-processing (line merge, fix casing, punctuation, and more) 設定

產生 Batch mode 取

--standard_asia

是否對轉換後的字幕進行後製處理？
可自行嘗試、依喜好設定

設定

合併短行

分割長行

Fix short duration

Fix casing

Add periods

確定(O) 取消(C)

Step 20. 簡繁轉換

- 產出為簡體中文時，可使用「自動翻譯」功能進行簡繁轉換。

自動翻譯 選項 網路 說明

自動翻譯... Ctrl+Shift+G

透過複製貼上自動翻譯...

Merge sentences...

分割長行...

自動翻譯

Powered by Google Translate V1 API

Google Translate V1 API

自: 簡體中文 Chinese simplified

至: 繁體中文 Chinese traditional

翻譯

編號	起始時間	持續時間	文字
1	00:00:00.000	12.780	我们算是两座最早发展离岸风电的国家,...
2	00:00:13.080	5.380	事实上我们过去没有离岸风电的经 ...
3	00:00:18.680	6.420	第一个是示范,再来奖励,再来才是 ...

編號	起始時間	持續時間	文字
1	00:00:00.000	12.780	我們算是兩座最早發展離岸風電的國 ...
2	00:00:13.080	5.380	事實上我們過去沒有離岸風電的經驗...
3	00:00:18.680	6.420	第一個是示範,再來獎勵,再來才是第...

確定(O) 取消(C)

Step 21. 加入影片音訊波形

- 依據波形，較容易判別語音段落，有助於調整字幕時間軸。



Step 22. 匯出包含字幕的影片

- 選取「Generate video with burned-in sub...」，產出的影片才會包含字幕。

